EL BOLETIN

P E R I O D I C O I N F O R M A T I V O
D e l C L U B G I U L I A N O D A L M A T O

EL BOLETIN saluta uno dei nostri giornaletti del passato:
"EL SPIN" de Pola.

EL BOLETIN NO.26 - MAGGIO 1979 - P.O.BOX NO.3 - STATION "L" -TORONTO ONT.CANADA M6E 4Y4 -

P R I M O P I C N I C

(Dei "polentoni")

Data: Domenica 8 Luglio 1979

Posto: Isabella Gardens

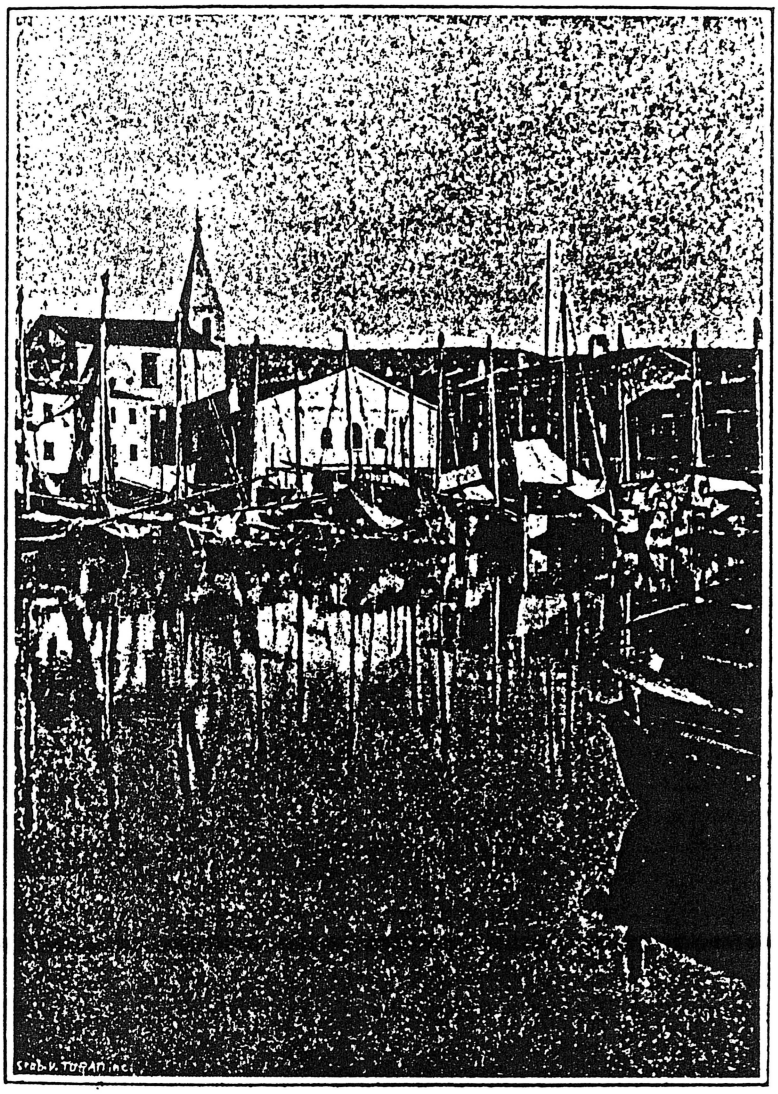
Costo: Entrata $ 3.00 per automobile

****

ATTRAZIONI ATTRAZIONI ATTRAZIONI...

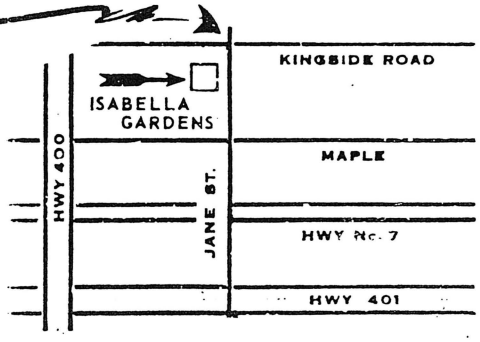
1) Piscina
2) Campi di bocce e di tennis
3) Laghetto e ruscello
4) Ristorante con licenza
   (Quel giorno il ristorante avra' nel menu' la polenta)
5) Campo di gioco per i bambini.

D I V E R T I T E V I .



DOMENICA 8 LUGLIO

ISOLA — IL MANDRACCHIO.
(Da "Marine Istriane")



S P I G O L A T U R E

OTTIMA IDEA DI NINO FLORKIEWITZ: Che il Club organizzi "Garage Sales" o Bazaar, per la raccolta di fondi pro Club.

1) Abbiamo bisogno di un socio che ha un garage.
2) Il 50% del guadagno andra' al socio per il disturbo.
3) La pubblicita' sara' fatta da il Club sui giornali cittadini.
4) Gave' crame in cantina?

N O T E S O C I A L I

Si sono sposati ....

LUANA RISMONDO E JOSEPH MICHAEL JURSZA IL 21 APRILE SCORSO. Alla giovane coppia la quale dopo aver salutato parenti ed amici presso il Montecassino Place e' partita per le Hawaii, vadano gli auguri piu' affettuosi di El Boletin.

(La foto nel prossimo numero)

L a
****
M O S T R A D I Q U A D R I

Di Tony Philipp - presso il Ristorante "LA CANTINETTA" di 322 King St. West, Lunedi' 1° Ottobre 1979.
****

N O T E D O L O R O S E

Il giorno 24 Marzo scorso ci sono stati i funerali del giovane Giampaolo Ferluga, di soli 19 anni. Ai genitori ed ai parenti il Club estende le piu' sentite condoglianze.

Il 12 Febbraio a Carnizza, in provincia di Pola decedeva la Signora Carolina Stuparich, lasciando nel dolore il figlio Livio e la famiglia, residenti qui' a Toronto.

Pure nella circoscrizione di Carnizza il giorno 5 Marzo si e' spento il Sig. Ernesto Putigna, padre di Ennio e di Eddy, due dei primi Soci di questo Club. El Boletin rinnova le espressioni di sentito cordoglio, anche a nome di tutta la comunita' giuliano-dalmata

Nel 1947 circa trentamila Istriani lasciarono Pola, ma non tutti. Qualcuno resto'. Anche loro hanno una storia da raccontare, con questa poesia:

"LETERA AI ULTIMI POLESANI" P.E.

Cominciando da Musolini a finir al'ultimo bombardamento,
a casa nostra se ga' forma' un regimento.

Se ga' sempre sgoba' da matina fino a sera,
pero' non se ga' mai podu'viver senza far borsa nera.

Ghe voleva andar con la cariola in stazion,
per portar a casa un poco de carbon.

Per scaldarse pensavimo a la Malesia.
e brusavimo carbon de l'Alta Slesia.

Sempre se zigava viva druse tito
e col xe' vignu' el ne ga'civa' pulito.

E cosi' el nostro papa' fazeva tre ani de rate,
per comprarne un paio de zavate.

Questo ga' dura' finche' i fioi ga' comincia' a lavorar
e dopo si' che xe' vignu' i debiti da pagar.

Dopo tanti sacrifici e tanti malani,
i drusi ga' dito, basta, Pola non xe' per i Polesani.

Pero' xe'ben che i ga' dito e fato,
vole' o no dovare' parlar percroato.

E se pensare' de tegnirodio
ve obligheremo a parlar anca el cirilo e metodio.

Ma soto el fren se scampava in tute le maniere,
alora i ga' dito, qua' non xe' gnente de far,
che verzer le frontiere.

Xe' vignu' el momento che se doveva andar dal dotor
per la salute,
e lori te rispondeva "pich ka vam materina gdie
su vam valute".

Fin che questo ghe xe' vignu' in recia al Principale..
alora Lui ga' dito, basta cusi'! qua' ghe vol
el credito nazionale!

Pola, April 1971

DALLA NOSTRA STORIA

Storia e Cultura Italiana in Istria e Dalmazia
di Cecilia Capello (Da La Rivista Dalmatica)

Leggiamo in Sir Thomas G. Jackson nella sua famosa opera in tre volumi (1883-85-88): « *La Dalmazia*, il *Quarnero* e *l'Istria* »: « ... la superiorità della Dalmazia è dovuta particolarmente alla sua posizione marittima, che la mantenne in contatto con l'Italia e l'Occidente, ma ancora di più alla sopravvivenza lungo le sue coste di alcune municipalità romane antiche, che, nel turbine delle invasioni barbariche, tennero vive le tradizioni dell'ordine civile, con le sue leggi e un'antica cultura. Per tutto il Medio Evo esse mantennero gelosamente le libertà civiche che avevano ereditato dall'Impero Romano; e mentre al di fuori dei loro confini, si parlava slavo, i cittadini usavano ancora il linguaggio dei loro antenati romani, finché questo passò nelle sue moderne forme d'italiano. *La sopravvivenza delle tradizioni e della cultura dell'Impero Romano sulle coste della Dalmazia è unica, è un fenomeno storico di impareggiabile interesse e non si può contemplarlo senza provare dispiacere per la possibilità della sua scomparsa* ».

RICEVIAMO E PUBBLICHIAMO: "PER UN PROGRAMMA RADIO NEL NOSTRO DIALETTO"

LE 4 CIACOLE
del sabo de sera
Trasmissione radio in dialetto veneto.

O. Bressan - Direttore
455 Sentinel Rd., No. 1011
Downsview, Ontario M3J 1V5
661-4165

Toronto, 20 aprile 1979

Caro Carlo,

come sai, a febbraio di quest'anno ho iniziato un programma radio in dialetto veneto.

Le prime reazioni di chi ascolta sono incoraggianti, e tutto fa prevedere che detto programma continuera' oltre i tre mesi di prova che io mi ero prefisso.

I possibili ascoltatori della zona coperta dalla stazione radio, da cui trasmetto attualmente, vengono calcolati sui 50.000, tenendo conto dei trentini, dei friulani e degli istriani che, abitualmente, continuano ad usare il dialetto veneto.

Un pubblico piu' che rispettabile, con un potenziale enorme, anche come mercato.

Gli scopi che mi propongo sono, principalmente due:

a)- mandare in onda notizie, musica e discussioni che fanno parte del bagaglio culturale della terra veneta, che e' piu' che rispettabile;

b)- portare un messaggio di solidarieta' e di comprensione a quei veneti (specialmente a certe signore anziane) che si sentono isolati, emarginati, incompresi e che, generalmente riducono a molto poco le loro attivita' sociali in Canada.
E sono parecchi, credimi!

La spesa per mantenere in vita tale programma si aggira sui $ 10,000 all'anno, tirando il budget ai minimi termini, pur mantenendolo a un livello dignitoso.

A questo punto debbo appellarmi a coloro che sono d'accordo con me per una trasmissione del genere.

Alcuni hanno gia' messo mano al portafoglio e mi hanno permesso di tirare avanti sino alla fine di maggio. Parte l'hanno fatto a titolo personale, altri l'hanno messo in conto alle loro compagnie.

Ora mi occorre il consenso e l'aiuto finanziario di persone come te.
Non mi permetto di chiedere cifre a vanvera perche' ognuno di noi sa cosa bolle nella propria pentola. Chiedo un aiuto a persone come te, che possono capire che una mano lava l'altra e tutte e due...ecc. Chiaro?

Se vedi la trasmissione come mezzo di pubblicita', tanto meglio!
Io domando e tu, se ne sei convinto, puoi scrivermi o telefonarmi alla sera dopo le 18. Sappi che apprezzo molto anche un giudizio negativo senza, con questo, che i nostri rapporti personali vengano alterati.

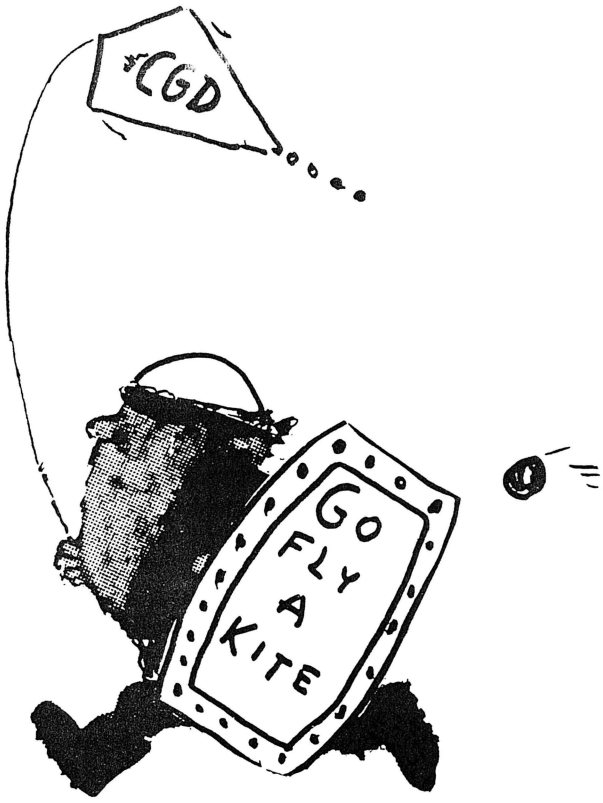
Questa trasmissione dobbiamo, tutti e due, considerarla un servizio per la comunita' veneta e basta.

Delle somme spese per tale servizio tengo contabilita' regolare e, quindi, verra' rilasciata regolare ricevuta.

In attesa di un cenno di riscontro, ti ringrazio e ti saluto cordialmente.

Oliverio Bressan

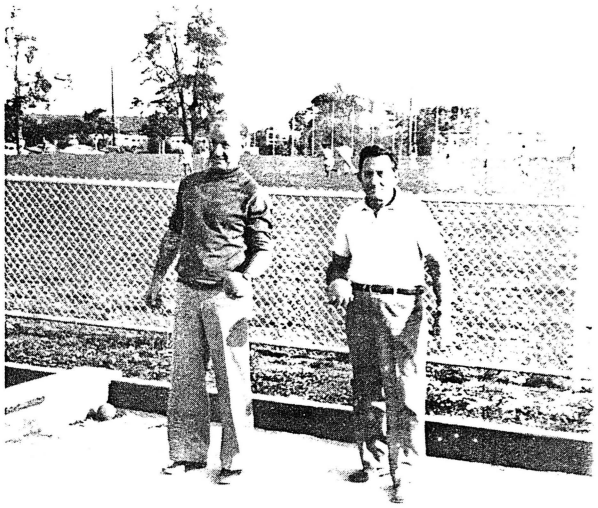
POLA 1946 - "Cheerleaders"



Il Club contribuira' gli aquiloni per il Festival Italiano di Etobicoke, ad Ourland Park, Islington e Judson Sts., Sabato e Domenica 4 e 5 Agosto.

Al Picnic di Domenica 8 Luglio verra' scelta la squadra di bocce del Club. A destra, due nostri Campioni.

Sotto: L'inaugurazione del"Bagno Quarnero" nell'isola 52b lo scorso anno. "Manca la teraza ma ghe xe' le grote".



IL CENTRO RICREATIVO "COLUMBUS CENTRE"

Il Centro Ricreativo che si sta costruendo all'angolo di Dufferin e Lawrence servira' tutta la comunita' Italiana. Se intendete usare il Centro quando sara' pronto date il vostro contributo adesso:

A - Italian Canadian Benevolent Corporation
1055 Wilson Avenue, Suite 404
Downsview, Ontario, M3K 1Y9

RADUNO!!!

(picnic due)

DOMENICA 26 AGOSTO

Isabella Gardens

Campo Cellini, Fiume 1938.
A sinistra, la squadra degli operai del silurificio (con la maglietta bianca) insieme con la squadra dei marinai Inglesi dell'incrociatore H.M.S.Imperial dopo della partita di calcio.

Sotto: Una nostra squadra di calcio qui' a Toronto. Quanti anni fa? Tanti anni fa.
(Da sinistra in piedi, Ferruccio, Rico, Stelio, Bepi, Gigi, Ciano, Nerino, Marino.
Accosciati, Tato, Mario e Rudy.)